

# Publicity from Toyoake City , English version

とよあけ 広報とよあけ (英語版)

1 November 2024 No234

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

## Toyoake Autumn Festival in Karatto

(豊明秋まつり in カラット)

**【Date and time】03 / November**  
(Sunday • National holiday)  
10:00-16:00

**【Place】Kyoseikouryu Plaza**  
“Karatto”



On the day before the Toyoake  
Autumn Festival, another festival will  
be held at Karatto !

**02 / November (Saturday)**

- Concerts by the music clubs of junior high schools and high schools in Toyoake City  
10:00 - 13:00
- Workshops & Festival 10:00 - 15:00
- Food trucks 10:00 - 15:00
- Summer-to-Fall Constellations and Toyoake City  
Nightscape Viewing Event 18:30 - 20:00  
※ Canceled in case of rain  
Please visit the official Toyoake Autumn Festival website  
to confirm whether the event will take place.

※ Please note that parking will not be available at the Autumn Festival venue (Karatto) on Saturday, November 2, and Sunday, November 3 (National Holiday).



### 【Content】

- Citizens' stage • Enbu Festival
  - Experiential events • Mystery solving game
  - Minnano Market • Flower Spot
- Inclusive Society Division



### Event information at other venues

#### Shoukoku Festival

Date and time: 03/ November (Sunday)  
9:00-16:00

Place: Shoukou Kaikan/Kamiya Biru Parking  
0562-93-6666

#### Bora Fesuta

Date and time: 03/ November (Sunday)  
9:00-16:00

Place: SougouFukushi Kaikan/Kinrou Kaikan  
0562-93-5051

#### Agriculture festival

Date and time: 03/ November (Sunday)  
9:00-16:00

Place: JA AichiBitou Toyoakeshiten  
0562-92-1341

#### Aki no Bunkasai

(Autumn Cultural Festival)

Date and time: 02/ November (Saturday)  
03/ November (Sunday)  
Place: Bunka Kaikan 0562-93-3310

### Free rides

All Himawari Bus routes  
On the day (Toyoake Autumn Festival)

- Date : Sunday • National holiday, November 3
- Access ★ Shuttle bus ★  
① Station Zengo ⇄ Karatto  
② Karatto ⇒ Toyoake city hall ⇒  
BoraFesuta Kaijo ⇒ Chuo Park ⇒  
Bunka Kaikan ⇒ Karatto.



## ◆ Week to strengthen “Women’s Human Rights Hotline”

(「女性の人権ホットライン」強化週間)

Human Rights Counseling Center, Nagoya Legal Affairs Bureau 052-952-8111

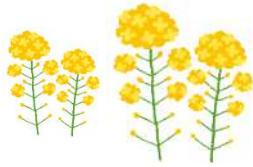
During the period, we will provide consultation services for resolving human rights issues related to women, such as domestic violence, sexual harassment, and stalking.

Date: 13/ November (Wed) — 19/ November (Tue) 8:30 - 19:00  
(16/November (Sat) • 17/ November (Sun) 10:00 - 17:00)

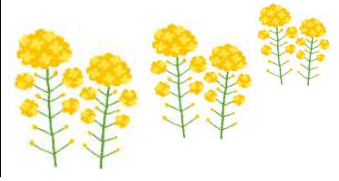
● Telephone counseling (Women’s Human Rights Hotline)

☎ 0570-070-810






Child Rearing Support Division  
**November / December Schedule**  
 To make reservations for activities that require them,  
 please apply either in person or by telephone.



## Infant Health Checks

(乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	Information will be provided individually.	7 / 2024	07/ November (Thu)	<div></div> <div>* We will send a notification about the date and time and other details of the <u>medical</u> examination to eligible children.</div> <div>*Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.</div>
		8 / 2024	11/ December (Wed)	
18 Months Health Check		4 / 2023	13/ November (Wed)	
		5 / 2023	04/ December (Wed)	
Two Years Three Months Dental checkup		7 / 2022	08/ November (Fri)	
		8 / 2022	03/ December (Tue)	
Three Years Health Check		10 / 2021	05/ November (Tue)	
			06/ November (Wed)	
		11 / 2021	10/ December (Tue)	
			12/ December (Thu)	

✿We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



## Vaccines for Children (子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, DPT-IPV-Hib, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



## Childcare consultation (育児相談)

Application: Toyoake Reservation Support

Inquiries: Child Rearing Support Division

※Reservations must be made by 5pm the day before your desired date.



<Toyoake Reservation Support>

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	06 / November (Wed) 13 / November (Wed) 20 / November (Wed)	10:00—11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	27 / November (Wed)		



## Kosodate Shiensenta (子育て支援センター)

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday - Saturday (Excluding holidays) 9:00—16:00



## Parents and children, let's have fun together. (Free participation)

(親子で遊びましょう)

Parents and children can play together. The schedule is subject to change.

Please ask each children's center for the schedule in advance.

Place	Date	Time
All Children's Centers	07 / November (Thu) ・ 21 / November (Thu)	10:30—





Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

## ◆We will hold a free consultation for foreign residents.

(外国人対象の無料相談を行います。)

Toyoake International Relations Association (TIRA) TEL: 0562-92-4649

【Date】 17/ November (Sun) • 19/ January 2025 (Sun) • 16/ March 2025 (Sun) 13:00 - 16:00

【Place】 Toyoake City Welfare Hall 1F (Sogo Fukushi Kaikan 1F)

【Target】 Foreigners who live and/or work in Toyoake City (Nationality does not matter)

【Consultation content】 ①Japanese visa required in the case of marriage to a foreigner or employment of a foreigner ②Permanent Residence Visa for Japan ③Application for naturalization ④Consultation with an administrative scrivener regarding procedures for international Marriage or an international adoption arrangement

【Application】 Please call TIRA. (Reservations are recommended.)

※Applications are accepted from 9:00 to 15:30 on weekdays excluding Wednesdays.



## ◆Partial changes to the child support allowance system

(児童扶養手当制度が一部変更されます。)

Child Rearing Support Division



Starting in November 2024, the child support allowance system will be subject to the following changes.

The additional amount for the third and subsequent children will be increased to the same level as the additional amount for the second child.

【April to October 2024】 Full payment 6,450 yen Partial payment 6,440 yen — 3,230 yen  
(Determined according to income)



【From November 2024 onwards】 Full payment 10,750 yen Partial payment 10,740 yen — 5,380 yen  
(Determined according to income)

※Starting in November, the child support allowance system will be revised.  
The first regular payment after the revision will be in January 2025.



## ◆Payments due this month (今月の納期限)

Credit Management Division • Insurance and Medical Care Department • Longevity Division

National health insurance tax (*Kokumin Kenko Hokenzei*)

Medical insurance premium for senior citizens (*Koukikoureisha Iryouhokenryou*)

Nursing care insurance premium (*Kaigo Hokenryou*) ... 5th term



**Payment due date : Monday, December 2**

※If you pay by direct debit, please ensure your account balance is adequate by the day before the payment deadline.

## Just as the last time, filing of the annual tax return in February 2025 (at the Toyoake City venue) is also by advance appointment only.

(令和7年2月の確定申告(市会場)も完全予約制です。)

Details, including how to apply and the application period, will be announced in the January issue of the Toyoake City Newsletter (*Koho Toyoake*), on the city's website, and on its official social media.

Taxation Division




## ◆After-school classes / Children's club (After-school child support program)

(放課後子ども教室・児童クラブ)



School Education Division

Toyoake City runs after-school classes and a children's club to ensure that elementary school children have a safe place to go after school. The system will change from fiscal year 2025.

FY2025 After-school classes	FY2025 Children's club
<p>☆Target people First- to sixth-grade students enrolled in elementary schools in the city</p> <p>☆Location After-school class at each elementary school</p> <p>☆Date and time Monday to Friday, after school to 4:40 p.m.</p> <p>☆Charge Free of charge (Depending on the course, material fees may be required.) However, a sports safety insurance fee of 800 yen (annual) is required upon joining.</p> 	<p>☆Target people First- to sixth-grade elementary school students who live in the city and whose guardian or <u>grandparent (aged under 65)</u> is not at home during the day because they work (16 days or more per month, four hours or more per day).</p> <p>☆Opening date and time • Monday to Friday, <u>after school to 7 p.m.</u> • Saturdays, long holidays, and school holidays: <u>7:30 a.m. to 7 p.m.</u></p> <p>☆Usage fees • Regular use: <u>4,000 yen per month (6,000 yen in August only)</u> • For use during long holidays only: <u>Spring break (April) 2,000 yen, Summer vacation 8,000 yen, Winter break 4,000 yen, Spring Break (March) 2,000 yen</u></p>

### 【Children's club and after-school classes can be used together】

- From 2025, all schools will be able to offer children's clubs and after-school classes.
- Children who use the Children's Club can go to the Children's Club with staff after attending after-school classes.
- Applications are required for both Children's club and After-school classes.

## ◆New penalties have been introduced for dangerous cycling.

Effective from November 1, 2024

(自転車の危険な運転に新しく罰則ができました。)



Disaster Prevention and Safety Division



### Prohibition on mobile phone use, etc.

- If you hold a mobile phone in your hand and talk on it or look at the screen while riding a bicycle, you will be deemed to have been using a mobile phone, etc. (holding) and **will be subject to imprisonment for up to six months or a fine of up to 100,000 yen (penal provisions).**
- If you cause a traffic accident while using a mobile phone or similar device while riding a bicycle, you will be deemed to have been using a mobile phone, etc. (Traffic Hazard) and **will be subject to imprisonment for up to one year or a fine of up to 300,000 yen (penal provisions).**

### Prohibition on riding under the influence of alcohol

- In addition to "drunk-riding," "riding while under the influence of alcohol" **is subject to imprisonment for up to three years or a fine of up to 500,000 yen (penal provisions).**
- The provider of the bicycle **will be subject to imprisonment for up to three years or a fine of up to 500,000 yen.**
- Those who supply alcohol or ride as passengers on the bicycle **will be subject to imprisonment for up to two years or a fine of up to 300,000 yen.**



dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Toyoake City

Multilingual Information

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are

Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall  
1-1 Komochimatsu Shindencho Toyoakeshi

〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

